

Ti, kteří
nekontemplovali
Jméno Pána,
Har, Har, jsou nehodní;
přicházejí a odcházejí
v reinkarnaci.
Ten, kdo se nesetkal
se Skutečným guruem,
původní bytostí,
je obtěžován
a ochromován
v hrůzném světě – oceánu.
Tento poklad duše
je neocenitelný a přesto
je takto mrhán,
výměnou za
pouhou schránku.
Ti, kteří se radostně
setkávají se Skutečným
guruem, jsou dokonale
naplnění a moudří. Setkáním
s guruem překračují
hrůzný svět – oceán.
U dvora Pána
jsou ctěni
a uznáváni.
Ó Nanaku,
jejich tváře jsou zářivé;
hudba Shabadu,
slova Božího,
v nich přebývá.
Sjednejte své dohody,
obchodníci, a postarejte se
o své zboží.
Kupte si předmět,
který půjde s vámi.
Na onom světě
Vševědoucí obchodník
vezme tento předmět
a postará se o něj.
Ó sourozenci osudu,
pějte Jméno Pána,
a soustřeďte na Něj
svoji pozornost.
Vezměte s sebou zboží
Pánovy chvály.
Tvůj Manžel Pán
to uvidí a uzná.
Ti, kteří nevlastní
jmění Pravdy –

jak mohou nalézt mír?
Uzavíráním obchodů
klamu, jejich mysli
a těla se stávají falešnými.
Trpí ve strašlivé agónii;
neustále řvou
v bolesti.
Padělané mince nejsou
vkládány do pokladnice;
nezískají požehnané
vidění Pána-gurua.
Falešní nemají
sociální status ani čest.
Nikdo neuspěje
skrze faleš.
Praktikujíc faleš,
znovu a znovu
lidé přicházejí
a odcházejí v reinkarnaci,
a pozbývají svoji čest.
Ó Nanaku,
instruuj svou mysl
skrze Slovo
guruova Shabadu
(esence Boha),
a chval Pána.
Ti, kteří jsou
prosyceni láskou
Jména Pána
nejsou zatíženi
pochybnostmi.
Ti, kteří pějí
Jméno Pána, obdrží
veliký prospěch;
nebojácny Pán
přebývá v jejich myslích.
Bohatství, krása mládí
a květiny jsou hosty
jen na pár dní.
Jako listí
vodní lilie
vadnou a chřadnou
a nakonec umírají.
Buď šťastný, drahý
milovaný, dokud je tvé
mládí čerstvé a nádherné.
Ale máš jen pár dní –
stal jsi se zmoženým,
a nyní tvé tělo
zestárlo.

Mí hraví přátelé
odešli spát
na hřbitov.
Ve své podvojnosti
budu také muset jít.
Pláču slabým hlasem.
Chvála Nanakovi,
prosím, slyš mou modlitbu:
Ty jsi jezero, a Ty jsi
duše-labuť.
Ty jsi lotosová
květina dne
a Ty jsi vodní
lilie noci.
Ty sám je vidíš
a rozkvétáš v blaženosti.
Učiň toto tělo polem
a sej semena
dobrých skutků.
Zalévej je
Jménem Pána,
který drží celý svět
ve svých rukou.
Nechť je tvá mysl
farmářem; Pán
vzklíčí ve tvém srdci,
a ty dosáhneš
stavu Nirvány
(věčné blaženosti).
Ty blázne!
Proč jsi tak pyšný
na Mayu (iluzi)?
Otec, děti, druh, matka
a všichni příbuzní –
nakonec nebudou
tvými pomocníky.
Tak vyplij zlo,
hříšnost a zkaženost;
zanech je za sebou,
a nech svou duši
meditovat o Bohu.
Když píšeš,
vážná meditace
a sebedisciplína se stávají
tvými ochránci,
pak lotos
vykvete a med
se bude řinout ven.
Přiveď dvacet sedm
elementů těla

pod svoji kontrolu,
a po tři
stádia života
si připomínej smrt.
Viz nekonečného Pána
v deseti směrech a ve vši
rozmanitosti přírody.
Nanak říká, tímto způsobem
tě Jeden Pán
přenesse na druhý břeh.
Učiň z dobrých skutků půdu
a nech slovo Shabad
(esence Boha)
být semenem;
neustále jej zalévej
vodou Pravdy.
Staň ses takovým farmářem
a víra vzklíčí.
To přináší znalost nebe
a pekla, ty blázne!
Nemysli si,
že tvůj Manžel Pán
může být získán
pouhými slovy.
Plýtváš tímto životem
v pýše nad bohatstvím
a nádherou krásy.
Vadou těla,
která vede ke hříchu,
je blátivá louže,
a tato mysl je žába,
která si lotosové květiny
vůbec necení.
Pokorná včela
je učitel, který bez ustání
vyučuje lekcím.
Ale jak někdo může
rozumět, pokud není
schopen porozumění?
Toto mluvení
a naslouchání
je jako píseň větru
pro ty, jejichž mysl
jsou zbarveny láskou
k Mayi (iluzi).
Milost Mistra je udělena
těm, kteří medítují
pouze o Něm.
Jsou milí
Jeho srdci.

Můžeš dodržovat
třicet půstů a odříkat
pět modliteb každý den,
ale „Satan“ je dokáže zrušit.
Nanak říká, budeš muset
jít po cestě smrti,
tak proč se obtěžuješ
se shromažďováním
bohatství a majetku?
Mistrem je ten, kdo
způsobil rozkvět světa;
On způsobuje, že Vesmír
vzkvétá,
čerstvý a zelený.
On drží vodu
a zemi v područí.
Sláva Pánu Stvořiteli!
Smrt, ó mullahu
(muslim školený
v zákonech a učení Islámu)
– smrt přijde,
tak žij ve strachu z Pána,
Stvořitele.
Ty jsi mullah
a ty jsi Qazi
(islámský soudce),
jedině když znáš Naam,
Jméno Pána.
Můžeš být velmi vzdělaný,
ale nikdo nemůže zůstat,
když se
výměř života naplní.
Quazim je pouze ten,
kdo se zřekne
sobeckosti a domýšlivosti,
a učiní Jedno Jméno
svou oporou.
Skutečný Pán Stvořitel je
a vždy bude.
Nezrodil se;
Nezemře.
Můžeš pět
své modlitby pětkrát
každý den;
můžeš číst Bibli
a Korán.
Nanak říká,
hrob tě volá
a nyní jsou tvé jídlo
a nápoj hotovy.

Psi chamtivosti
jsou se mnou.
Za časného rána
bez ustání
štěkají na vítr.
Nenásledoval jsem
dobrou radu, ani jsem
nevykonal dobré skutky.
Jsem deformovaný
a příšerně znetvořený.
Jen tvoje Jméno, Pane,
zachraňuje svět.
To je má naděje;
to je má opora.
Svými ústy
pomlouvám,
dnem i nocí.
Špehuji domy
druhých – jsem taková
ubohá nuzná existence!
Nenaplněná sexuální touha
a nerozřešený hněv
přebývají v mém těle
jako psanci,
kteří zpopelňují mrtvé.
Vymyslím plány
jak polapit druhé,
ačkoliv se zdám ušlechtilým.
Jsem lupič –
okrádám svět.
Jsem velmi chytrý –
nesu spousty hříchu.
Neocenil jsem,
co jsi
pro mě vykonal, Pane;
Beru si od druhých
a vykořisťuji je.
Jakou tvář
Tobě ukážu, Pane?
Jsem potměšilec a zloděj.
Nanak popisuje
stav nízkých.
Mezi všemi stvořenými
bytostmi, je jedno vědomí.
Nikdo nebyl stvořen
bez tohoto vědomí.
Jaké je jejich vědomí,
taková je jejich cesta.
Podle zúčtování
našich činů

přicházíme a odcházíme
v reinkarnaci.
Proč, ó duše, zkoušíš
takové chytré triky?
Odebírajíc
a dávajíc zpět,
Bůh nemešká.
Všechny bytosti náleží Tobě;
všechny bytosti jsou Tvé.
Ó Pane a Mistře,
jak se na ně
můžeš hněvat?
I když se na ně Ty,
ó Pane a Mistře,
budeš hněvat,
stále, Ty jsi jejich
a oni jsou Tvoji.
Jsme sprostí;
vše kazíme
našimi hrubými slovy.
Ceníš nás
v rovnováze
svého pohledu milosti.
Když jsou skutky jedince
správné, porozumění
je dokonalé.
Bez dobrých skutků
se stává
stále více nedostatečným.
Chvála Nanakovi,
jaká je přirozenost
duchovních lidí?
Jsou sebe-realizovaní;
rozumějí Bohu.
Z milosti gurua
o Něm kontemplují;
takoví duchovní lidé
jsou ctěni u Jeho dvora.
Ty jsi řeka,
vševědoucí
a vševidoucí.
Já jsem jen ryba –
jak mohu nalézt
tvoji mez? Kamkoliv
se podívám, jsi tam.
Mimo Tebe
bych prasknul a zemřel.
Nevím o rybáři
a nevím o síti.
Ale když přichází bolest,

pak volám k Tobě.
Jsi přítomen všude.
Myslel jsem si,
že jsi daleko odsud.
Cokoliv dělám,
dělám ve Tvé přítomnosti.
Vidíš všechny mé činy
a přesto je popírám.
Nepracoval jsem pro Tebe,
ani Tvé Jméno.
Cokoliv mi dáš,
je tím, co jím.
Nejsou žádné další dveře –
ke kterým dveřím
bych měl jít?
Nanak nabízí
tuto modlitbu:
toto tělo a duše
jsou zcela Tvé.
On sám je blízko,
On sám je daleko odsud;
On sám je uprostřed.
On sám spatřuje
a On sám naslouchá.
Svoji tvůrčí silou
stvořil svět.
Cokoliv Jeho těší,
ó Nanaku – takový
příkaz je vítaný.
Proč by měly
stvořené bytosti ve svých
myslích pociťovat pýchu?
Dar je v rukou
Velikého dárce.
Může darovat či nedarovat,
jak se Jemu zlíbí.
Co může být
činěno podle řádu
stvořených bytostí?
On sám je Pravdivý;
Pravda těší
Jeho vůli.
Duchovně slepí
jsou nezralí a nedokonalí,
podřadní a nicotní.
Ten, který vlastní
stromy lesa
a rostliny zahrady –
podle jejich povahy,
jim všem

dává jména.
Květ a ovoce
Pánovi lásky
jsou získány
předem daným osudem.
Jak sázíme,
tak sklízíme a jíme.
Zeď těla
je dočasná, stejně jako
duše-zedník v ní.
Příchuť intelektu
je fádňi a nijaká
bez Soli.
Ó Nanaku, jak si On přeje,
On koná věci správně.
Beze Jména
se nikdo neosvědčí.
Neoklamatelný není
oklamán podvodem.
Nemůže být zraněn
žádnou dýkou.
Tak, jak nás Pán a Mistr
udržuje, tak existujeme.
Duše této
chamtivé osoby
je zmítána sem a tam.
Jak může být zažehnutá
lampa bez oleje?
Ať je čtení
tvé knihy modliteb
olejem
a ať je strach z Boha
knotem pro lampu
tohoto těla.
Rozsviť tuto lampu
porozuměním Pravdě.
Použij tento olej
k rozsvícení této lampy.
Rozsviť ji a setkej se
se svým Pánem a Učitelem.
Toto tělo je zjemněno
Slovem guruova Bani
(guruovi promluvy);
praktikováním sevy
(nesobecké služby)
nalezneš mír.
Celý svět pokračuje
v přicházení a odcházení
v reinkarnaci.
Uprostřed tohoto světa

Titul: TV_1533_Z učení Sri Guru Nánaka Dev Ji_ze Svatého Sri Guru Granth Sahib_V

konej sevu (nesobeckou
službu) a u dvora Pána
ti bude dáno místo cti.
Nanak říká,
mávejte pažemi v radosti!